

MAGIC OF UNA'S WATER



**BOSNIA-HERZEGOWINA**

# MAGIE DES UNA'S WASSERS. RUHE BITTE!

## Racic (Nähe Bihac) Bosnien und Herzegowina, 2008



VLADO FRANJEVIC, ST. JOSEFSGASSE 3, FL-9490 VADUZ

Vlado Franjevic und seine künstlerische Suche nach neue Definitionen der Wahrnehmung eines bestimmten Thema. Infolge und mit Hilfe seiner vernetzten Schaffensweisen.



### ÜBERSETZER:

- Essam Abu Awad, Jordanien (Arabisch)
- Ceris Dien, UK (Wales und Englisch)
- Ragvi Khurana, UK (Hindi)
- Jette van der Lende, (Norwegen (Norwegisch)
- Christian Brätebekken, Norwegen (Swedisch)
- Gabriela Prima Puspita Sari, Indonesien (Indonesisch und Jawaniach)
- Susanna Herrador, Andora (Katalanisch)
- Svetoslav Nedev, Bulgarien (Bulgarisch)
- Iztok Hodko, Slowenien (Slowenisch)
- Vlado Franjevic, F. Liechtenstein (Kroatisch und Deutsch)
- Marianna Costa Weldon, Schweiz (Italienisch)
- Georges Elens, Belgien (Holändisch und Französisch)
- Cristina Andersson, Finland (Finnisch)
- Edouard Pascoli, Maläsyen (Portugiesisch)
- Miri Fleischer, Israel (Hebräisch)
- AainaA-Ridtz A.R., Maläsyen (Malaysisch)
- Evelyn Mürsepp, Estonien (Estisch)

Küefer Martis Huus ([www.kmh.li](http://www.kmh.li)), eine Kulturinstitution der Gemeinde Ruggell, Fürstentum Liechtenstein organisiert vom 18. April 2008 bis 29. März 2009 eine Ausstellungs- und Vortragsreihe unter dem Titel MAGIE DES WASSERS.

Vlado Franjevic wurde eingeladen seinen Beitrag zu genanntem Thema zu leisten. Er stellte vom 13.9.— 5.10.2008 aus und präsentierte sein international vernetztes künstlerisches Schaffen.

Kurz nach dieser Einladung, wurde Vlado auch nach Bosnien und Herzegowina eingeladen, vom 21.—28. August 2008 an einer Künstlerkolonie in Bihac und Umgebung teilzunehmen. Der Künstler lud seine Korrespondenten und Freunde weltweit ein ihm den Titel seiner Aktion in verschiedene Sprachen zu übersetzen.

In Racic, Nähe Bihac, im Una-Sana Kanton in Bosnien und Herzegowina grub er dann sein drittes Spiralkanal aus!

### Eindrucksvoller Künstlertreff

Vlado Franjevic aus Vaduz an Künstlerkolonie in Bosnien und Herzegowina

**BERLIN** - Der Kunst- und Kulturinstitution Küefer Martis Huus in Vaduz (Fürstentum Liechtenstein) ist es gelungen, ein internationales Netzwerk von Künstlern zu bilden, die an einer Ausstellung und Vortragsreihe teilnehmen werden.



Der Künstler Vlado Franjevic (links) und seine Kollegen, die an der Ausstellung teilnehmen.



Vlado Franjevic: MAGIE DES UNA'S WASSERS, BOSNIEN UND HERZEGOWINA

---



Vlado Franjevic: MAGIE DES UNA'S WASSERS, BOSNIEN UND HERZEGOWINA

---





## Vlado Franjevic: MAGIE DES UNA'S WASSERS, BOSNIEN UND HERZEGOWINA

---

سحر مياه نهر يونا.... عذرا هدهد!

(Dr. Essam Abu Awad, Arabisch)

**Hudolaeth Dyfroedd Una - Distawrwydd, os gwelwch yn dda!**

(Ceris Dien, Wales)

**Magic of Una's Water. Silence please!**

(Ceris Dien, Englisch)

**Unas nadi ke paani ka jadoo. Kripya shant rahe!**

(Ragvi Khurana, Hindi)

**Unas magiske vann. Stille vær så snill!**

(Jette van der Lende, Norwegisch)

**Unas magiska vatten. Vänligen var tyst!**

(Christian Bråtebekken, Schwedisch)

**Keajaiban air sungai Una. Harap Tenang!**

(G. Prima Puspita Sari, Indonesisch)

**Ajaibipun tirta lepen Una. Nyuwun kaheningan!**

(G. Prima Puspita Sari, Jawanisch)

**La màgia de les aigües de l'Una. Silenci, si us plau!**

(Susanna Herrador, Katalanisch)

**МАГИЧЕСКИТЕ ВОДИ НА УНА. ТИШИНА МОЛЯ!**

(Slav Nedev, Bulgarisch)

## Vlado Franjevic: MAGIE DES UNA'S WASSERS, BOSNIEN UND HERZEGOWINA

---

### **Magija Unine vode. Tišina prosim!**

(Iztok Hodtko, Slowenisch)

### **Magie des Unas Wasser. Ruhe bitte!**

(Vlado Franjević, Deutsch)

### **Magija Unine vode. Tišina molim!**

(Vlado Franjević, Kroatisch)

### **La magia delle acque dell'Una. Silenzio, per piacere!**

(Dr. Marianna Costa Weldon, Italienisch)

### **La magie des eaux d'Unas, silence s'il vous plait!**

(Georges Elens, Französisch)

### **De magie van de wateren van Unas, stilte als het u belieft!**

(Georges Elens, Holändisch)

### **Unan vesien taika. Pyydämme hiljaisuutta!**

(Cristina Andersson, Finnisch)

### **Mágica da Agua Una. Silêncio por Favor!**

(Edouard Pascoli, Portugiesisch)

### **קסם מי אונאס. שקט בבקשה!**

(Miri Fleisher, Hebräisch)

### **Keajaiban air Una. Tolong diam!**

(AainaA-Ridtz A.R., Malaysisch)

### **Una vete maagia – vaikust palun!**

(Evelyn Mürsepp, Estisch)

Vlado Franjevic: MAGIE DES UNA'S WASSERS, BOSNIEN UND HERZEGOWINA

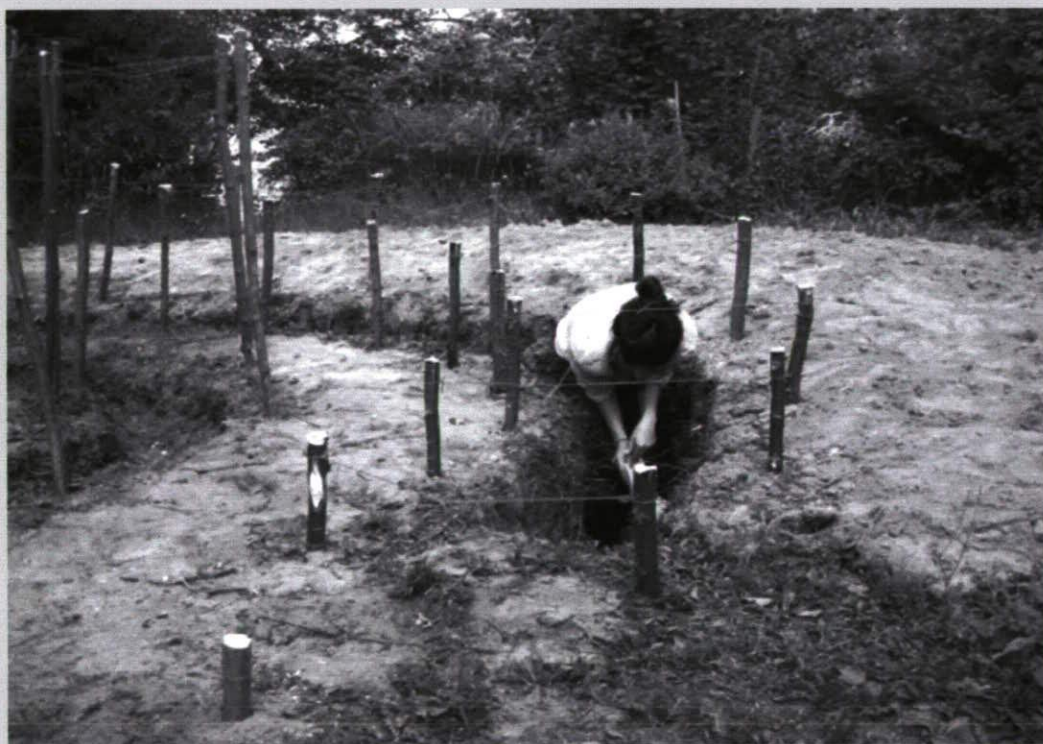
---





Vlado Franjevic: MAGIE DES UNA'S WASSERS, BOSNIEN UND HERZEGOWINA

---





## Eindrucksvoller Künstlertreff

Vlado Franjevic aus Vaduz an Künstlerkolonie in Bosnien und Herzegowina

**SCHAAN** – Der Kunst- und Kulturschaffende Vlado Franjevic wurde zu einem Künstlertreffen in Bihać (Bosnien-Herzegowina) eingeladen. Dort konnte er auch an seinem neuen Werk arbeiten.

Die einwöchige internationale Künstlerkolonie war geprägt von Besuchen einiger Altstädte und Ruinen im Tal des wunderschönen Flusses Una. Doch auch die künstlerische Komponente kam nicht zu kurz: Malen, Soundimprovisationen und experimentelle Bildhauerei standen auf dem Programm. Die bei dem Treffen geschaffenen Kunstwerke werden Teil der Kunstsammlung des Museums in Bihać.

An einem paradiesischen Privatort dicht am Fluss Una konnte Franjevic an der dritten Folge seines komplexen Spiralkanalprojektes arbeiten. Dieses Projekt startete Franjevic 2004 in Estland unter dem Titel «Isolation», danach folgte die zweite Folge 2005 in Serbien unter dem Titel «Wenn ich Serbien wäre». Das vierte Werk wird Franjevic schon sehr bald in Ruggeßell unter dem Titel «Magie des Wassers» schaffen. Franjevics Grabung eines Spiralkanals im Freien ist das zentrale Geschehen im ganzen Projekt. (pd)



Der Vaduzer Kunstschaaffende Vlado Franjevic mit seinem neuesten Werk, dem Spiralkanal.

LIECHTENSTEINER VOLKSBLATT, 4.9.2008

# Vlado Franjević: MAGIE DES UNA'S WASSERS, BOSNIEN UND HERZEGOWINA

Promocija, komunikacija, izložbe

Seite 1 von 16

## promocija, komunikacija, izložbe

01.09.2008. UTORAK

Likovna kolonija BIHAC 2008

Umjetnošću čuvajmo kulturnu baštinu, europski kulturni put starih gradova u dolini rijeke Une je glavna tema prve međunarodne likovne kolonije s ciljem buđenja svijesti kroz umjetnost o značaju i očuvanju kulturno-povijesnih spomenika, ali i jedinstvenih, prirodnih ljepota rijeke Une i njezine doline.



slide Make Your Own View All Images Rock Out!

Koliko je puta pisao o Gazi i ova nama bliži. Zahvaljujući peru. Foto spornik. Vlado Franjević, skulpt. Kacim, vodjen Zabraneški grani, senjak se od Kineskom odu, no sve to u kralji. Al da ljepote i čudna svjetla nasa tako daleko, ali tako nedostizno. Suptilni spik se vjetrovi izmaka, utima, rovan, neprijem. Čama una ne. Na, krenimo se podjatu.

Čudni, i nakon povratka u Kina, Franjević je stigao putni od Ahmeta Hekimovića, predjednika Unsko-sanske likovne umjetnosti Unsko-sanskog kantona, kao inicijator i organizator i međunarodne likovne kolonije. Bihac 2008, da se pridruži koloniji i svojim stvaralaštvom doprineo i važniju ulogu u važnosti kulturno-povijesne baštine, ali i prirodnih ljepota rijeke Une. Nakon kraćeg razdoblja, predumislava se organizatorske prirode i Franjević se osuđuje ponu.

Čime kapi, i to izmaka spornik na. Kina Hekimović, studenak. Ispit kaj, val 20-ak godina. Zna, radi u Pando, otk je vna otkriven i prihod. U. Bakuje doputovan na. Elma Masovic, Paula Zerai, U. Hekimovic, Igor Barfi, U. Brjaca, Branislav S. Markovic, Mehmed Štepanić, Gardan Polomirac, U. Hekimovic, Milan Knežević, Aleksandra Goretac, U. Bociac, Selid Hasanefendić, Vlado Puljić, Ibrakim Novalić, Vedran Bobić. Neke mi carstva om. Ipa sem Elma Masovic razgovarala.

Mi, Sr, naravno, više sari. Zabraneški grani, ali to nije ni čudo. Ser sebe sem. Vlado Franjević, skulpt. Kacim, vodjen Zabraneški grani, senjak se od Kineskom odu, no sve to u kralji. Al da ljepote i čudna svjetla nasa tako daleko, ali tako nedostizno. Suptilni spik se vjetrovi izmaka, utima, rovan, neprijem. Čama una ne. Na, krenimo se podjatu.

Čime kapi, i to izmaka spornik na. Kina Hekimović, studenak. Ispit kaj, val 20-ak godina. Zna, radi u Pando, otk je vna otkriven i prihod. U. Bakuje doputovan na. Elma Masovic, Paula Zerai, U. Hekimovic, Igor Barfi, U. Brjaca, Branislav S. Markovic, Mehmed Štepanić, Gardan Polomirac, U. Hekimovic, Milan Knežević, Aleksandra Goretac, U. Bociac, Selid Hasanefendić, Vlado Puljić, Ibrakim Novalić, Vedran Bobić. Neke mi carstva om. Ipa sem Elma Masovic razgovarala.

<http://promopr.blog.hr/>

the ART by VLADO FRANJEVIĆ

RAJKA POLJAK

IZLOŽBA I PROMOCIJA U BIHACI

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

10.09.2008. - 14.09.2008.

08.09.2008





### Vlado Franjevic bedankt sich bei:

- [Essam Abu Awad](#), Jordanien (Arabisch)  
[www.essamabuawad.com/](http://www.essamabuawad.com/)
- [Ceris Dien](#), UK (Wales und Englisch)
- [Ragvi Khurana](#), UK (Hindi)
- [Jette van der Lende](#), (Norwegen (Norwegisch)  
[www.jette.nu](http://www.jette.nu)
- [Christian Brätebekken](#), Norwegen (Swedisch)
- [Gabriela Prima Puspita Sari](#), Indonesien (Indonesisch und Jawaniach)
- [Susanna Herrador](#), Andora (Katalanisch)
- [Svetoslav Nedev](#), Bulgarien (Bulgarisch)
- [Iztok Hodko](#), Slowenien (Slowenisch)
- [Marianna Costa Weldon](#), Schweiz (Italienisch)
- [Georges Elens](#), Belgien (Holändisch und Französisch)
- [Cristina Andersson](#), Finland (Finnisch)
- [Edouard Pascoli](#), Maläsyen (Portugiesisch)
- [Miri Fleischer](#), Israel (Hebräisch)
- [AainaA-Ridtz A.R.](#), Maläsyen (Malaysisch)
- [Evelyn Mürsepp](#), Estonien (Estisch)

Wie auch beim Organisator der Künstlerkolonie in Bosnien und Herzegowina, in erster Linie beim Herrn prof. Ahmed Ibukic





## EVERYTHING IS GOING TO BE GOOD!

VLADO FRANJEVIC



St. Josefgasse 3  
FL-9490 Vaduz  
Telefon: 00423 232 06 25  
E-Mail: vlado@vlado.li

Fine Artist and Author

---

# www.vlado.li

---

## TESTIMONIALS

**Al' Leu**, Switzerland: „Vlado Franjevic is a remarkable artist personality who had not only a large artistic potencial, separate he is also particularly suitable as a cultural mediator.“

**Dr. Thomas E. Wanger**, Liechtenstein/Austria: „Vlado Franjevic born 1963 in Martinac, Croatia, since 1993 working in Liechtenstein ranks among the most salient of the art-creative of the country.“

**Lukas Wyrsh**, Switzerland: „Vlado is an outstanding artist and painter and he also has this Croatian creativity that contributed Nikola Tesla to the world! Vlado also is a friend who lives, works and paints in one of the smallest countries, the Principality of Liechtenstein. I can recommend Vlado as an extraordinary artist who has a great potential that he may develop during his career! Vlado is also a friend of mine who still needs some strong supporters who help him organize exhibitions and help him develop his incredible flow! And last but not least, he is a cultural ambassador to the Principality of Liechtenstein!“

**Sudhir Sharma**, India: „Art is all around us, Nature is pure art, but it needs a child's eye to enjoy it and purest of hearts to show it to others, I find a Childlike delight in Vlado Franjevic eyes which is very infectious, I wish all of us human beings grew like Vlado to see delight in life around us and spread it to those around you.“

**Vladimir Gutenmaher**, Rumania: „Your words and paintings are so warm that I love to look at them every day! Even over the internet wings they fly as hot as a summer wind! You have friends here in Romania, our ideas will bring you here to share your wonderful glimpses of the World!“